

한국어연수생(D4) 체류기간연장 안내

|              |                   |                                                                                                                                        |
|--------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 수수료          | 70,000원           | *개인 사유로 취소 시 수수료 5,000원 발생                                                                                                             |
| 소요기간         | 접수일로부터 3~4주       | *연휴기간 포함<br>*심사 완료 전까지 <b>출국 금지</b> . 연장 허가 전 출국 시, 신청 중단됨.                                                                            |
| 신청 전 필수 확인사항 | 여권 재발급한 경우        | *등록사항 변경신고: 온라인(HiKorea, 등록사항변경신고) 또는 출입국 방문                                                                                           |
|              | 체류지 변경된 경우        | *체류지 변경신고: 온라인(HiKorea, 체류지변경신고) 또는 주민센터 및 출입국 방문                                                                                      |
| 공통 준비서류      | 통합신청서             | *국내에서 연락 가능한 핸드폰 번호 및 이메일 주소 기재 필수                                                                                                     |
|              | D4 외국인등록증         | *등록증 후면에 체류허가기간 인쇄 후 반환                                                                                                                |
|              | 여권 인적면 복사본        |                                                                                                                                        |
|              | 재학증명서             | *외국인등록증 발급 후 출석한 <b>모든 학기의 학기 별 출석률</b> 표시 필수                                                                                          |
|              | 등록금납입증명서          | *다음 학기 등록금 납입내역 필수                                                                                                                     |
|              | 재정입증서류            | *출석저조사유서 + 국내은행 본인명의 “잔고증명서” 690만원/6개월 이상 (신청일 기준 20일 이내 발급)<br>*직전학기+현재학기 출석률이 모두 70% 이상인 경우 제출 면제<br>*출석률 70% 미만의 학기가 2회 연속인 경우 연장불가 |
|              | 체류지입증서류           | *본인 이름으로 발송된 최신의 “ <b>체류기간 만료예고 통지서</b> ” 또는 “ <b>공공요금 납부고지서</b> ”<br>*또는 별도의 체류지 입증서류 (유형별 준비서류 아래 ※표시 참조)                            |
|              | 위임장 <sup>1)</sup> |                                                                                                                                        |

1)첨부된 '위임장'파일을 사용

※체류지 케이스별 준비서류 안내

| 거주방법                                                    | 증명서류                                                                      | 체크사항                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 학교기숙사                                                   | 기숙사 거주 확인서                                                                | ▶학교장 또는 기숙사장의 도장 필수                                                                                                                                              |
| 본인 명의 부동산<br>(계약서에 본인이름 O)                              | 임대차계약서 복사본                                                                | ▶정확한 주소, 임대인·임차인의 정보와 서명, 거주기간이 모두 확인되어야 함                                                                                                                       |
| 타인 명의 부동산<br>(계약서에 본인이름 X)<br>예시 : 친구집, 부모님 집, Airbnb 등 | ①‘거주숙소제공확인서’<br>②숙소제공자의 신분증 앞·뒷면<br>③숙소제공자 명의의 부동산계약서                     | ▶‘거주숙소제공확인서’ 상 거주시작일 필수<br>▶숙소제공자 신분증의 주소 = ‘거주숙소제공확인서’의 주소<br>→ ③숙소제공자 명의의 부동산계약서 생략<br>▶숙소제공자 신분증의 주소 ≠ ‘거주숙소제공확인서’의 주소<br>→ ③숙소제공자 명의의 부동산계약서 필수              |
| 사업자등록증이 있는 숙박업체<br>예시 : 고시원, AirBnB, 호텔, 셰어하우스 등        | ①‘거주숙소제공확인서’ 또는 ‘입실원서’<br>②숙박업체의 사업자등록증<br>③월세 영수증, AirBnB의 경우 Order page | ▶‘거주숙소제공확인서’의 주소가 사업자등록증의 주소와 동일해야함<br>▶입실원서 제출 시 최초입실일이 확인되어야 함<br>▶‘영수증’ 대신 ‘계좌이체내역’ 제출 가능<br>▶(에어비앤비 호스트가 사업자등록증을 제공하지 않는 경우)호스트의 신분증 앞·뒷면, 호스트 명의의 부동산계약서 제출 |

# Guide to Visa Extension for Korean language program Students(D4)

|                                 |                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Application fees                | KRW 70,000                         | *Cancellation fees for personal reasons: 5,000 KRW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Time Required                   | 3-4 weeks from a submission date   | *Holidays included in the period<br>* <b>Do not leave Korea before your application is granted.</b> If not, your application can be dropped.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Check points before application | Re-issued Passport holder          | *Notification of change in registration information: Visit Hikorea Online or immigration office                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                 | Address Change                     | *Address change declaration: Visit Hikorea Online or community center / immigration office                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Required Documents              | Application Form                   | *Please leave your contact number in Korea or email address                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                 | Alien Registration Card (D4)       | *We will return your ARC with the extended period printed on the backside                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                 | Copy of your Passport              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                 | Certificate of Enrollment          | *MUST include each attendance rate for all the semesters after issuing ARC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                 | Certificate of Tuition fee Payment | *MUST include next semester's payment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                 | Proof of Financial Capacity        | * <b>Statement of Reasons for Low Attendance + "Certificate of Bank balance"</b> of your Korean account with minimum 6,900,000 KRW/6 months (issued no earlier than 20 days from the application date)<br>* <b>Exempt from submission if attendance rates for both previous and current semesters are 70% or higher</b><br>* <b>Visa extension will be rejected if attendance rates are lower than 70% for two consecutive semesters</b> |
|                                 | Proof of Residence                 | * <b>"Advance Notice on Expiration of your Stay"</b> mail sent from the Immigration Office, or a <b>most recent utility bill in your name</b><br>* For others, please refer to ※mark below                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                 | Power of Attorney                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## ※Categories for Proof of Residence

| Type of Accommodation                                                                                                       | Proof Documents                                                                                                                                                                               | Checklist                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dormitory</b>                                                                                                            | Confirmation of Dormitory Residence                                                                                                                                                           | ▶Seal of the university president or dean of the dorm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Residence under your name</b><br>(your name on the contract)                                                             | Copy of lease agreement or rent contract                                                                                                                                                      | ▶Must include the exact address of your residence, personal info and signature of both the tenant and the landlord, and the duration of your stay                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Residence under other's name</b><br>(your name not on the contract)<br>E.g. friend's house, parent's house, AirBnB, etc. | ① Confirmation of Residence/Accommodation<br>② Provider's ID card (copies of both sides)<br>③ Copy of lease agreement under the provider's name                                               | ▶Must include the starting day of your residence period<br>▶Address on the provider's ID card = Address on the Confirmation of R/A → document ③ unnecessary<br>▶Otherwise, must submit document ③                                                                                                                                                                            |
| <b>Accommodations with Business license</b><br>E.g. Goshiwon, AirBnB, Share house, Hotel, etc.                              | ① Confirmation of Residence/Accommodation or the accommodation's own contract form<br>② Business license<br>③ Receipt for current month's rent payment. Order page for AirBnB can be accepted | ▶Address on the Confirmation of R/A = Address on the business license of the place<br>▶Must include the starting day of your residence period<br>▶Receipt can be replaced by proof of transfer history<br>▶(If the Airbnb host does not provide the business registration card) the front and back of the host's ID card, and the real estate contract under the host's name |

韩国语实习生（D4）居留期间延长通知

|         |            |                                                                                                                              |
|---------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 手续费     | 70,000韩币   | *因个人原因取消时要扣5,000韩币手续费                                                                                                        |
| 所需时间    | 从申请日起3-4周  | *包括公休日期间<br>*在领取登录证之前 <b>禁止出境</b>                                                                                            |
| 申请前请先确认 | 变更新护照信息    | *登记事项变更申报：在网上(HiKorea)申报或出入境访问                                                                                               |
|         | 变更新滞留地     | *滞留地变更申报：在网上(HiKorea)申报或访问居民中心及出入境                                                                                           |
| 共同准备材料  | 申请书        | *必须填写手机号和电子邮箱                                                                                                                |
|         | 外国人登录证(D4) | *登录证背面居留合格期间印刷后还给你                                                                                                           |
|         | 护照复印件      |                                                                                                                              |
|         | 在学证明书      | *必须标示签发外国人登录证后所有学期的每个出席率                                                                                                     |
|         | 缴纳学费证书     | *下次学期的学费缴纳的内容                                                                                                                |
|         | 财产证明材料     | *出席率低的理由书 + 本人名义的韩国账户《余额证明》690万韩币以上/6个月<br>(以申请日为准20日内发放的)<br><b>*之前学期+当学期出席率都超过70%者免予提交</b><br><b>*出席率不足70%的学期连续2次时不可延签</b> |
|         | 居留地证明      | *《 <b>滞留期限到期预告书</b> 》或发往本人的最新《 <b>公共费用缴纳通知书</b> 》<br>*或其他居留地证明文件（根据情况所需的文件， <b>请参见下※表示</b> ）                                 |
|         | 委任状        |                                                                                                                              |

※按居留地准备的文件

| 居留地                                               | 证明材料                                                     | 确认事项                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 学校宿舍                                              | 学校宿舍居住证                                                  | ▶必要校长或宿舍长的印章                                                                                              |
| 以本人名义签订的房屋<br>(合同上写着本人的名字)                        | 房屋租赁合同复印件                                                | ▶必须确认正确的地址，出租人，承租人的信息和签字，居住期间                                                                             |
| 以别人名义签订的房屋<br>(合同上没写着本人的名字)<br>例示：朋友家，父母家，AirBnB等 | ①居住宿舍提供确认书<br>②住址提供者的身份证前,后面复印件<br>③以住址提供者的名义签订的房屋合同     | ▶居住宿舍提供确认书必须填写开始居住的日期<br>▶住址提供者的身份证后面的地址=居住宿舍提供确认书上的地址→ 省略③号文件<br>▶住址提供者的身份证后面的地址≠居住宿舍提供确认书上的地址→ 必须提交③号文件 |
| 具有营业执照的住宿设施<br>例示：考试院，AirBnB，旅馆等                  | ①居住宿舍提供确认书或入室证<br>②营业执照<br>③住宿付款收据或发票，<br>可接受AirBnB的订购页面 | ▶居住宿舍提供确认书上的地址=营业执照上的地址<br>▶必须填写开始居住的日期<br>▶收据以外可以提交银行转账明细<br>▶（如Airbnb房东不提供商业登记证）房东身份证正面和背面，以及房东名下的房地产合同 |

Hướng dẫn mở rộng Visa cho sinh viên chương trình tiếng Hàn

|                                |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Phí đăng kí                    | 70,000 won                          | *Lệ phí hủy bỏ vì lý do cá nhân : KRW 5,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Thời gian cần thiết            | 3~4 tuần kể từ ngày nộp             | * <b>Đừng rời khỏi Hàn Quốc</b> trước khi đơn đăng ký của bạn được chấp thuận.<br>Nếu không, đơn của bạn có thể bị hủy bỏ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kiểm tra trước khi bạn nộp đơn | Hộ chiếu đã thay đổi                | *Anh phải thông báo thay đổi hộ chiếu của anh : Thăm Hikorea Online hoặc văn phòng nhập cư                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                | Địa chỉ đã thay đổi                 | *Tuyên bố thay đổi địa chỉ: Thăm HiKorea Online hoặc Trung tâm Cộng đồng/Văn phòng Nhập cư                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Required Documents for All     | ĐƠN ĐĂNG KÍ                         | *Vui lòng viết số điện thoại và địa chỉ email của bạn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                | Thẻ đăng ký người nước ngoài (=ARC) | *Chúng tôi sẽ trả lại thẻ của bạn với thời gian gia hạn được in ở mặt sau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                | HỘ CHIẾU PHOTO                      | *Các bản sao hộ chiếu phải có kích thước giống với hộ chiếu gốc (Ảnh trên giấy A4)(Photo trên giấy A4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                | Certificate of Enrollment           | *Phải bao gồm tỷ lệ tham dự cho tất cả các học kỳ sau khi phát hành ARC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                | Giấy chứng nhận đóng học phí        | *Phải bao gồm tiền đóng học kỳ tới.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                | Chứng minh năng lực tài chính       | *Sinh viên có tỷ lệ tham dự cả học kỳ trước và học kỳ hiện tại là 70% trở lên<br>Không cần phải đầu hàng.<br>* <b>SHọc sinh có tỷ lệ tham dự cả học kỳ trước và học kỳ hiện tại dưới 70%</b><br>① <b>"Tuyên bố lý do cho số người tham dự thấp"</b> (출석저조사유서, Bạn phải tự viết, bằng tiếng Hàn.)<br>② <b>"Chứng chỉ số dư ngân hàng "</b> của tài khoản Hàn Quốc của bạn with minimum <b>6,900,000won/6months</b> (phải được phát hành chậm nhất là 20 ngày kể từ ngày nộp đơn)<br>*Gia hạn visa có thể bị từ chối nếu tỷ lệ tham dự dưới 70% trong hai học kỳ liên tiếp. |
|                                | Bảng chứng cư trú                   | * <b>"giấy báo hết hạn lưu trú"</b> (체류기간만료예고 통지서), mà văn phòng xuất nhập cảnh đã gửi cho bạn<br>hoặc là <b>một hóa đơn tiện ích gần đây nhất dưới tên của bạn</b><br>*Đối với những người khác, vui lòng tham khảo '※ dấu ấn' bên dưới                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                | Quyền ủy nhiệm <sup>1)</sup>        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

1)Tham khảo tệp đính kèm, '위임장'(Quyền ủy nhiệm)'

※Các hạng mục để chứng minh nơi cư trú

| Kiểu chỗ ở                                                                                     | Giấy tờ cần nộp                                                                                                                  | Danh sách kiểm tra                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ký túc xá                                                                                      | ① Giấy xác nhận ở ký túc                                                                                                         | ▶Con dấu của hiệu trưởng trường đại học hoặc hiệu trưởng ký túc xá                                                                                                                               |
| Nơi cư trú mang tên anh (với tên của bạn trong hợp đồng)                                       | ① Bản sao hợp đồng nhà                                                                                                           | ▶Must include <b>the exact address of your residence, personal information and signature of both the tenant and the landlord, and the duration of your stay</b>                                  |
| Hợp đồng nhà đứng tên người khác (Trong trường hợp đang cư trú tại nhà người thân hoặc bạn bè) | ① Giấy xác nhận ở nhờ /거주소제공확인서 (Có mẫu sẵn)<br>② Chứng minh thư hai mặt người đứng tên trong hợp đồng<br>③ Bản sao hợp đồng nhà | ▶Phải bao gồm ngày bắt đầu thời gian cư trú của bạn                                                                                                                                              |
| Gosiwon or AirBnB                                                                              | ① Giấy xác nhận ở nhờ /거주소제공확인서 (Có mẫu sẵn)<br>② Giấy phép kinh doanh<br>③ Hóa đơn đóng tiền hàng tháng                         | ▶Phải bao gồm ngày bắt đầu thời gian cư trú của bạn<br>▶(Trường hợp chủ nhà không thể cấp giấy phép kinh doanh) Bản sao hợp đồng nhà ở và cả hai bên thẻ căn cước của nhà cung cấp phải được nộp |